



FZK 2002 E

---

English .....	3-20
Čeština.....	21-38
Slovenčina.....	39-56
Magyarul.....	57-74
Polski.....	75-92
Slovenščina.....	93-110

# ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR

## NÁVOD K OBSLUZE

**Děkujeme vám, že jste si zakoupili tento elektrický kultivátor.**

**Než ho začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.** Tento produkt byl navržen a vyroben podle našich vysokých norem pro spolehlivost, snadné ovládání a bezpečnost obsluhy. Při správné péči Vám bude mnoho let spolehlivě a bezproblémově sloužit.

## OBSAH

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	22
Důležitá bezpečnostní upozornění .....	22
Obal .....	24
Návod k použití.....	24
2. Zásady bezpečnosti práce .....	25
Pracovní oblečení/pracovní prostor .....	26
Přerušeni práce .....	26
Ostatní rizika .....	26
3. Symboly .....	27
4. Účel použití.....	28
5. Popis stroje .....	28
6. Sestavení .....	29
7. Před zapnutím elektrického kultivátoru.....	30
Napájecí kabel zařízení.....	30
8. Provoz .....	31
9. Použití .....	32
Odstraňování cizích předmětů .....	32
10. Údržba .....	32
11. Skladování.....	34
12. Řešení potíží.....	35
13. Technické údaje .....	36
14. Likvidace .....	37

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbaní při dodržování varovných upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
- ✿ Před použitím se ujistěte, že každý, kdo bude zařízení používat, si přečetl a je srozuměn s těmito bezpečnostními pokyny a dalšími informacemi obsaženými v tomto návodu.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Během používání používejte vhodné prostředky ochrany sluchu. Za určitých okolností a po určité době používání může strojem vytvářený hluk způsobit ztrátu sluchu.

## Kontrola poškozených dílů

Před každým použitím musí být všechny poškozené díly pečlivě zkontrolovány, aby bylo možné stanovit, že budou správně fungovat a plnit svou funkci. Zkontrolujte seřízení a upevnění pohybujících se částí, poškození dílů, upevnění a další podmínky, které mohou ovlivnit provoz. Každý poškozený díl musí být opraven či vyměněn.

## Nepoužívejte v nebezpečném prostředí

Zařízení nepoužívejte v dešti, při bouřce, ve vlhkém či mokřím prostředí. Zařízení neprovozujte v prostředí s výskytem plynů nebo ve výbušném prostředí. Motory těchto strojů během provozu jiskří a jiskry by mohly výparů zapálit.

## Udržujte mimo dosah dětí

Okolostojící osoby, děti a zvířata musí být v bezpečné vzdálenosti.

## Vhodně se oblékněte

Nenoste volné oblečení a šperky a na dlouhé vlasy používejte ochrannou sítku. Mohlo by dojít k jejich zachycení do pohybujících se dílů. Při práci venku je doporučeno použití rukavic a pevných bot.

## Používejte ochranné brýle

Při používání tohoto produktu používejte ochranné brýle s ochrannými bočnicemi. V případě prашného prostředí používejte obličejovou masku či respirátor.

## Dvojitá izolace

Kultivátor je vybaven dvojitou izolací. To znamená, že všechny kovové díly jsou izolovány od elektrického napájení. Toho je dosaženo izolační vrstvou mezi elektrickými a mechanickými částmi. Dvojitá izolace Vám zajišťuje tu nejvyšší možnou bezpečnost.

### Prodlužovací kabel

Ujistěte se, že je prodlužovací kabel v dobrém stavu. Při použití prodlužovacího kabelu se ujistěte, že je dostatečně silný, aby přenesl proud potřebný pro napájení zařízení. Poddimenzovaný prodlužovací kabel způsobí úbytek napájecího napětí, který vyúští v pokles výkonu a přehřívání.

Prodlužovací a napájecí kabel je možno svázat uzlem, aby se předešlo jejich rozpojení při používání stroje. Uzel uvažte jako na obrázku níže, poté zapojte zástrčku na napájecím kabelu do zásuvky na konci prodlužovacího kabelu. Stejným způsobem můžete spojit také dva prodlužovací kabely.



Při práci s kultivátorem dávejte pozor na prodlužovací kabel. Dávejte pozor, abyste o kabel neklopýtli. Kabel vždy ved'te pryč od nožů kultivátoru.

### Ochrana proti přehřátí

Pokud je kultivátor zablokovaný cizím předmětem nebo je jeho motor přetížený, bezpečnostní zařízení jeho motor automaticky vypne. Uvolněte spouštěcí páku a vyčkejte, dokud se motor neochladí (zhruba 15 minut), než kultivátor opět zapnete.

**Zařízení odpojte** od napájení v případě, že jej nebudete používat nebo jej budete mýt či opravovat. Nenechávejte jej bez dozoru.

### Nepoškozujte kabel

Stroj nikdy nenoste za kabel ani za kabel netrhejte, abyste jej vytáhli ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, oleji a ostrými hranami.

### Používejte zařízení správně

Nepoužívejte tento produkt pro jiné účely, než pro které je určen (viz kapitola Účel použití).

### Nepřeceňujte se

Kultivátor ved'te pouze rychlostí kroku. Při práci neustále udržujte pevný postoj a rovnováhu.

### Osvětlení

Kultivátor používejte pouze za denního nebo silného umělého světla.

### V případě nečinnosti zařízení uložte pod střechem

Pokud kultivátor nepoužíváte, uložte jej pod střechem do suchého prostoru bez přístupu děť.

### Provádějte pečlivou údržbu stroje

Pro nejlepší výkon a nejmenší riziko úrazu stroj udržujte čistý a pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě, že je poškozen, jej vyměňte. Udržujte madla suchá, čistá a nepotřísněná olejem.

## Zůstaňte ostražití

Sledujte, co děláte. Používejte zdravý rozum. Nepoužívejte kultivátor, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog nebo léků.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Kultivátor nepoužívejte v blízkosti podzemních elektrických či telefonních kabelů, potrubí a hadic. Pokud kultivátor narazí na cizí předmět, okamžitě jej vypněte, vyčkejte, až se nože zastaví a zkontrolujte, zda nejsou poškozené. V případě, že je to nezbytné, před další prací vyhledejte služby autorizovaného servisu. Pokud začne kultivátor nadměrně vibrovat, okamžitě jej vypněte a vyhledejte příčinu. Vibrace jsou obvykle známkou problému.

**⚠ POZOR: Nebezpečí pořezání!** Při čištění nebo provádění údržby kultivátoru používejte ochranné rukavice a buďte opatrní.

Před započetím jakýchkoliv prací na údržbě či opravách kultivátoru zařízení vypněte, vyčkejte, až se jeho nože zastaví a odpojte jej od napájení.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nože se nezastaví ihned po vypnutí kultivátoru.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Riziko poranění. Nepřibližujte ruce, nohy ani žádné jiné části těla nebo oblečení k točícím se nožům kultivátoru.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu, který brání poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a prostudujte si zásady bezpečnosti práce se zařízením. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistěte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

**📖 POZNÁMKA:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy. Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

## 2. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

- ✿ **Zařízení nikdy nepoužívejte v případě, že je poškozený či viditelně opotřebený napájecí kabel.**
- ✿ **V případě, že kultivátor připojíte poškozeným kabelem ke zdroji napětí a poté se dotknete místa, kde je porušena izolace dřívě, než bude kultivátor od zdroje napětí odpojena, vystavujete se riziku úrazu elektrickým proudem.**
- ✿ **Rovněž se nikdy nedotýkejte nožů, dokud nebude zařízení odpojeno od zdroje napětí, a dokud se nože úplně nepřestanou otáčet.**
- ✿ **Dbejte na to, aby se prodlužovací kabely nedostaly do kontaktu s noži. Nože by totiž mohly poškodit izolaci kabelu, a tím by vzniklo riziko úrazu elektrickým proudem při dotyku některé části těla a obnaženého vodiče, bude-li tento pod napětím.**
- ✿ **Zařízení odpojte od přívodu napětí (tj. vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky):**
  - Pokud musíte nechat zařízení bez dozoru.
  - Pokud se chystáte odstranit závadu.
  - Před každou kontrolou, každým čištěním či opravou.
  - Narazíte-li při práci na cizí těleso.
  - Pokud zařízení nadměrně vibruje.
- ⚠ **DOPORUČENÍ:** Zařízení připojujte jen k takovému zdroji napětí, který je vybaven proudovým chráničem (RCD) s maximální hodnotou unikajícího proudu 30 mA.
- ✿ Je-li poškozen napájecí kabel, je nutná jeho výměna výrobcem anebo jeho autorizovaným zákaznickým servisem.
- ✿ Toto zařízení nesmí být obsluhováno osobami s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí). Dále nesmí být používáno osobami nezkušenými či takovými osobami, jejichž technické znalosti jsou pro obsluhu tohoto zařízení zjevně nedostatečné. Tyto osoby mohou obsluhovat zařízení pouze pod dohledem způsobilé osoby, anebo po náležitém poučení o zásadách bezpečnosti práce.
- ✿ Pohybují-li se v blízkosti zařízení děti, je nezbytně nutné dohlížet na to, aby si se zařízením nehrály.
- ✿ Pocit mravenčení v rukou anebo dokonce jejich necitlivost je příznakem nadměrných vibrací. V takovém případě zkraťte práci, přerušujte ji dostatečně dlouhými přestávkami, rozdělte ji mezi několik lidí anebo, v případě dlouhodobého používání kultivátoru, používejte při práci speciální anti-vibrační rukavice.
- ✿ Nevyhnutelným průvodním jevem používání kultivátoru je to, že za chodu vydává hluk. Hlučné práce proto provádějte pouze ve vyhrazených hodinách, respektive v době, která je pro tyto činnosti běžná. Respektujte dobu klidu a práci se snažte zkrátit na nezbytně nutnou dobu. Rovněž doporučujeme, abyste Vy i osoby, pohybující se v bezprostřední blízkosti kultivátoru, byli vybaveni chrániči sluchu.

- ☼ Nepoužívejte elektrický kultivátor s poškozenými, deformovanými nebo opotřebenými bezpečnostními zařízeními (blokování zapnutí, bezpečnostní kryt) a/nebo noži. Aby nevznikala nevyváženost, vadné díly a šrouby je nutné vyměňovat zásadně po sadách.
- ☼ Před prací vyhledejte a odstraňte cizí předměty (například kameny, větve atd.).
- ☼ Pokud při práci narazíte na překážku, nebo pokud se nože zaseknou, elektrický kultivátor vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až se nože zastaví. Poté překážku odstraňte. Zkontrolujte, zda není elektrický kultivátor poškozen a pokud je to nutné, vyhledejte pomoc autorizovaného servisního střediska.
- ☼ Elektrický kultivátor používejte pouze pro účely uvedené v tomto návodu k obsluze.
- ☼ Kultivátor neťahajte po tvrdém povrchu (beton, chodníčky) nebo do/ze schodů. Nepřetěžujte motor. Na kultivátor nepřidávejte žádnou přídatnou zátěž. Po použití kultivátor odpojte od napájení a zkontrolujte, zda stroj a zejména nože nejsou poškozeny a v případě potřeby vyhledejte autorizované servisní středisko.
- ☼ Při chůzi pozpátku buďte maximálně opatrní. Můžete klopýtnout!
- ☼ Při práci ve svahu pracujte vždy kolmo ke svahu a udržujte bezpečný a pevný postoj.
- ☼ Dbejte zvýšené opatrnosti při změně směru na svahu a nepracujte na extrémně strmých svazích.
- ☼ Pracujte pouze za dobré viditelnosti.

### Pracovní oblečení/pracovní prostor

- ☼ Odpovídáte za bezpečnost v pracovním prostoru.
- ☼ Ujistěte se, že se v blízkosti pracovního prostoru nenachází žádné osoby (zvláště děti) nebo zvířata.
- ☼ K ochraně nohou si oblékněte robustní pracovní boty a dlouhé kalhoty. Kultivátor nikdy nepoužívejte v sandálech nebo naboso.
- ☼ Udržujte ruce a nohy mimo dosah nožů – a to zvláště při spouštění stroje! Prodlužovací kabel udržujte mimo dosah nožů.
- ☼ Seznamte se s okolím a dávejte pozor na možná rizika, která by mohla být přeslechnuta kvůli hluku stroje.
- ☼ Přístroj nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém či mokřém prostředí. Nikdy nepracujte v bezprostředním okolí bazénů a zahradních jezírek.

### Přerušení práce










- ☼ Elektrický kultivátor nikdy nenechávejte na pracovní ploše bez dozoru.
- ☼ Při přerušení práce vždy ponechte elektrický kultivátor na bezpečném místě a odpojte jej od napájení.
- ☼ Při přemisťování z jedné pracovní plochy na jinou kultivátor vypněte a počkejte, až se nože zastaví. Odpojte napájecí kabel.

### Ostatní rizika

- ☼ Přestože jsou naše výrobky konstruovány tak, aby vyhovovaly platným technickým normám a bezpečnostním předpisům, přetrvávají ve spojení s obsluhou zařízení pro jeho uživatele některá rizika:
  - Z prostoru nožů mohou odlétávat kameny nebo jejich úlomky.
  - Nebude-li obsluha zařízení při práci používat ochranu sluchu, vystavuje se riziku následného ohluchnutí.
  - Poranění prstů při údržbě nožů.
  - Vdechnutí prachových částic vzniklých při práci s kultivátorem.
  - Zasažení elektrickým proudem při dotyku neizolovaných součástí.



### 3. SYMBOLY

	<p><b>Varování:</b> Přečtěte si návod k obsluze!</p>
	<p>Nepoužívejte v dešti či za mokra!</p>
	<p>Ostatní osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti!</p>
	<p>Rotující součásti! Nože kultivátoru se zastaví až chvíli po vypnutí motoru.</p>
	<p>Kultivátor vždy vypněte a odpojte od napájení před kontrolou poškození napájecího kabelu nebo před čištěním nožů.</p>
	<p>Chraňte kabel před kontaktem s noži!</p>
	<p>V souladu se základními platnými bezpečnostními standardy evropských směrnic.</p>
	<p>Toto zařízení je chráněno dvojitou izolací; proto není nutné použití uzemňovacího vodiče. Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí na typovém štítku.</p>
	<p><b>Používejte ochranu sluchu!</b> <b>Používejte ochranu zraku!</b> <b>Používejte ochranu dýchacích cest!</b></p>

## 4. ÚČEL POUŽITÍ

Elektrický kultivátor FIELDMANN je určen k rozmělnění velkých hrud a ztvrdlé půdy na malých až středně velkých pěstíteckých plochách, na domácích zahradách a v zahrádkářských koloniích. Není určen pro použití na veřejných hřištích, v parcích, sportovních centrech, na silnicích, v zemědělství nebo lesnictví.

**Elektrický kultivátor se nesmí používat k rozbíjení kamenů nebo přeorávání travnatých ploch!**

Dodržování těchto pokynů je předpokladem pro správné použití elektrického kultivátoru.

## 5. POPIS STROJE

Obr. 1



1. Bezpečnostní pojistka spínače
2. Spínací páka
3. Horní díl madla
4. Střední díl madla
5. Šroub madla s křídlovou matkou
6. Spodní díl madla
7. Motor
8. Ochrany kryt nožů
9. Ocelové nože
10. Bezpečnostní držák kabelu

## 6. SESTAVENÍ

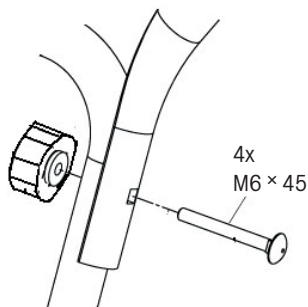
1. Nasuňte spodní díly madla do otvorů v těle kultivátoru a zajistěte je přiloženými šrouby M4 × 20 (obr. 2).

**Obr. 2**



2. Ke spodnímu dílu madla připojte střední díly madla a zajistěte křídlovou matkou (obr. 3).

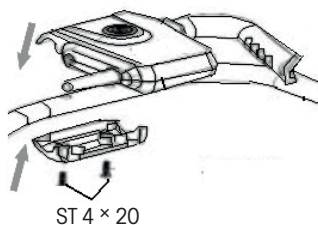
**Obr. 3**



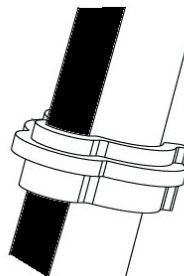
3. Instalace horního dílu madla:

- nejprve na horní díl nasadíte bezpečnostní držák kabelu (na pravou stranu) (obr. 1 bod 10)
- Připojte horní díl madla ke střednímu a zajistěte šrouby s křídlovou matkou (obr. 3)
- Pomocí přiložených šroubů ST4 × 20 připevněte k madlu spínací skříň (obr. 4) Jednotlivé části spínací skříňe musí zapadnout do otvorů v madle. Následně kabely k madlu přichyťte plastovými úchyty (obr. 5).

**Obr. 4**



**Obr. 5**



- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Pokud jsou jakékoli díly poškozeny nebo chybí, s produktem nepracujte, dokud nejsou vyměněny. Nedodržení tohoto varování může mít za následek vážné zranění.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nepokoušejte se upravovat tento výrobek nebo vytvořit příslušenství, které není doporučeno pro použití s tímto produktem. Každá taková změna nebo úprava je nesprávným použitím a může vést k nebezpečnému stavu, což může mít za následek vážné zranění.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nepřipojujte zařízení ke zdroji napětí, dokud není dokončeno jeho sestavení. Nedodržení tohoto pokynu může vést k náhodnému spuštění a k možnému vážnému zranění.

## 7. PŘED ZAPNUTÍM ELEKTRICKÉHO KULTIVÁTORU

- ⚠ **POZOR:** Nikdy nedemontujte ani nepřemosťujte bezpečnostní zařízení namontovaná na elektrickém kultivátoru (například upevnění stisknutého tlačítka/páky k rukojeti).
- ⚠ **POZOR:** Nože kultivátoru se budou i po vypnutí stroje krátkou chvílí točit! Nikdy nezvedejte nebo nepřenášejte kultivátor se spuštěným motorem. Při zapínání se ujistěte, že jsou Vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od nožů kultivátoru.
- ⚠ **POZOR:** Kultivátor vždy ved'te za madla oběma rukama. Kultivátor ved'te pouze rychlostí chůze.

Před zapnutím kultivátoru se přesvědčte, že se jeho nože nedotýkají žádného předmětu, a že se mohou volně pohybovat. Madlo držte pevně oběma rukama. Nikdy nepracujte s kultivátorem jednou rukou

- ⚠ **POZOR:** Kultivátor může poskočit nahoru a/nebo dopředu, pokud nože narazí na velmi tvrdou či zmrzlou půdu nebo na v půdě skryté překážky jako jsou velké kameny, kořeny nebo pařezy.

### Napájecí kabel zařízení

Používejte pouze nepoškozené napájecí kabely.

Celková délka napájecích kabelů nesmí překročit 40 metrů, protože překročení této vzdálenosti vede ke snížení výkonu elektromotoru. Napájecí kabel musí mít průřez  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

Vidlice a zásuvky pro napájecí kabely musí být vyrobeny z pryže a odolné vůči stříkající vodě. Delší napájecí kabely vyžadují větší průřezy vodičů. Napájecí kabely a spojovací vedení musí být pravidelně kontrolovány z hlediska poškození. Před kontrolou vedení se ujistěte, že jsou bez napětí. Napájecí kabel zcela rozviňte. Zkontrolujte také místa vstupu kabelu, zástrčky a zásuvky.

## 8. PROVOZ

### ⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

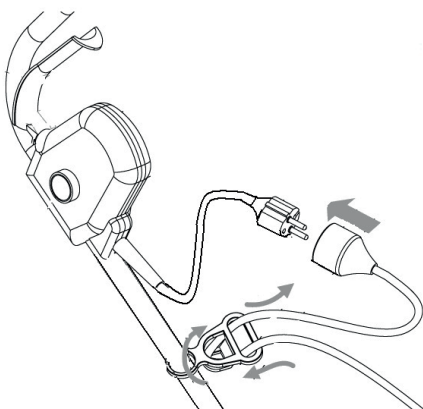
! Před zapnutím motoru nejprve kultivátor přesuňte do místa, kde budete pracovat.

! Během zapínání kultivátor pevně držte.

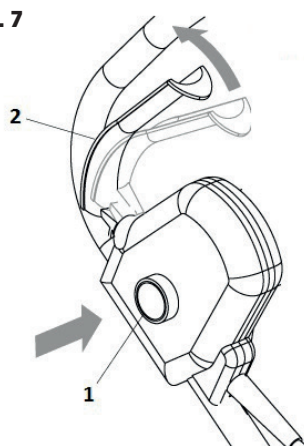
! Během práce nože kultivátoru potáhnou směrem vpřed. Pomoci madel nože pomalu sklopte dolů.

1. Zapnutí
  - Připojte přívodní napájecí kabel a zajistěte ho do bezpečnostního držáku kabelu (obr. 6)
2. Nejprve stiskněte bezpečnostní pojistku spínače (obr. 7, bod 1) a držte ji stlačenou. Poté přitáhněte spínací páku k madlu (obr. 7, bod 2) a uvolněte bezpečnostní pojistku.

Obr. 6



Obr. 7



### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Kultivátor používejte na rozbíjení drnů, přípravu záhonů na osetí.

Pro rozbíjení drnů nebo hluboké kypření nechte nože, aby kultivátor odtáhl až na konec dosahu Vašich rukou a poté kultivátor pevně přitáhněte směrem k sobě. Nejlepšího výsledku dosáhnete opakovaným polovládáním kultivátoru v pohybu vpřed a opětovným přitážením zpět. Pohybem kultivátoru směrem k Vám dosáhnete agresivnějšího a hlubšího rytí nožů.

V případě, že se kultivátor zaboří hluboko a zůstane na jednom místě, jemně jím houpejte ze strany na stranu, až se začne znovu pohybovat kupředu.

### ⚠ VAROVÁNÍ:

! Abyste se vyvarovali zakopnutí, při pohybu vzad a při přitahování kultivátoru směrem k Vám dbejte zvýšené opatrnosti.

! S kultivátorem nikdy nepřejíždějte přes prodlužovací kabel. Ujistěte se, že kabel je vždy v bezpečné pozici za Vámi.

! Při práci ve svahu vždy stůjte šikmo ke svahu, abyste udrželi pevný, bezpečný postoj. Nepracujte na extrémně strmých svazích.

## 9. POUŽITÍ

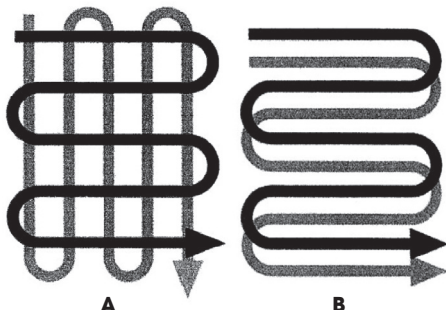
Pro přípravu záhonu k osetí doporučujeme použít jeden z následujících vzorů:

Vzor kypření A – Kypřenou oblast dvakrát přejeďte, podruhé kolmo k prvnímu kypření, viz obr. 8.

Vzor kypření B – Kypřenou oblast dvakrát přejeďte, podruhé překrývejte první kypření, viz obr. 8.

Před použitím z prostoru odstraňte všechny viditelné kameny nebo jiné cizí předměty.

**Obr. 8**



**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před přemísťováním kultivátoru z jednoho prostoru do druhého vypněte motor a vyčkejte, až se nože úplně zastaví. Buďte opatrní, aby se nože nedotkly země, když kultivátor přemísťujete. Nože i samotné zařízení mohou být poškozeny, i když je motor vypnutý.

### Odstraňování cizích předmětů

Během provozu může kámen nebo kořen uvíznout v nožích nebo se vysoká tráva či plevel může omotat okolo hřídele. K očištění nožů či hřídele uvolněte spouštěcí páku, vyčkejte, až se nože úplně zastaví a kultivátor odpojte od napájení. Uvolněte či odstraňte cizí předměty z nožů či hřídele. Ke zjednodušení odstranění vysoké trávy či plevelu jeden nebo několik nožů demontujte.

## 10. ÚDRŽBA

**Před prováděním údržby odpojte napájení.**

**Při provádění údržby používejte ochranné rukavice.**

**Před každým** použitím zkontrolujte, zda prodlužovací kabel nejeví známky poškození nebo stárnutí. Vyměňte kabel, pokud je prasklý, roztržený nebo jinak poškozený. Zkontrolujte stav nožů a zajistěte pevné dotažení všech závitových spojů. Pokud jsou nože tupé, nabruste je nebo je vyměňte. Pro podporu zavolejte autorizované servisní středisko.

Opotřebené nebo poškozené díly vyměňte pouze za originální náhradní díly. Díly z jiného kypřiče/kultivátoru nemusí být kompatibilní, což může vyústit ve vznik nebezpečné situace.

Zkontrolujte, že všechna bezpečnostní zařízení jsou bezpečná a v dobrém stavu. V případě potřeby je opravte nebo vyměňte. Jednou za sezónu namažte nože a hřídel. Před uložením na konci sezony kypřič/kultivátor zkontrolujte, zda není poškozen. Opravte nebo vyměňte poškozené díly.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Kultivátor čistěte po každém použití. Neprovádění řádného čištění může vést k poškození kultivátoru nebo snížení jeho výkonu. Očistěte spodní nosnou desku motoru a kryt okolo nožů kartáčem a měkkým hadříkem navlhčeným ve směsi jemného mýdla a vody.

**K čištění kultivátoru nikdy nepoužívejte hadici s vodou! Kultivátor nikdy nemýjte tekoucí a zejména tlakovou vodou.**

Chcete-li odstranit půdu a nečistoty z převodovky a nožů, použijte tuhý kartáč nebo navlhčený hadřík. Vyčistěte otvory na krytu motoru a odstraňte veškeré zbytky trávy a nečistot. Hned po vyčištění nože a hřídel otřete do sucha a naneste tenkou vrstvu oleje, aby se zabránilo korozi.

### Montáž a demontáž nožů

Za tímto účelem doporučujeme navštívit autorizované servisní středisko.

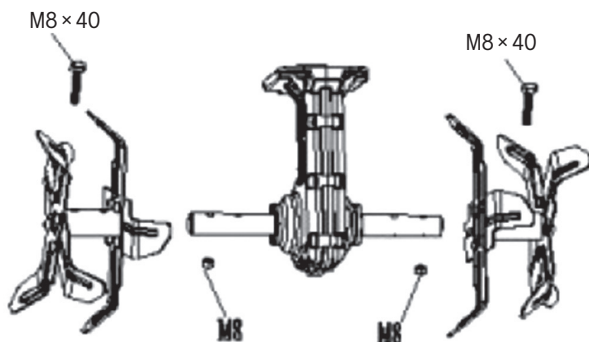
Opotřebené nože poskytují pouze nízký výkon a přetěžují motor.

Před každým použitím nože zkontrolujte. V případě potřeby nůž nabruste nebo vyměňte. Pro podporu kontaktujte autorizované servisní středisko.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Při práci na nožích může dojít ke zranění. Používejte ochranné rukavice.

K sejmutí nožů z hřídele (obr. 9) vyšroubujte šroub M8 × 40 se šestihrannou hlavou z hřídele. Sejměte nože z hřídele. Při montáži nožů postupujte v opačném pořadí.

**Obr. 9**



## 11. SKLADOVÁNÍ

**⚠ POZOR: Riziko požáru! Převodová skříň může být během a po použití velmi horká. Kultivátor skladujte v bezpečné vzdálenosti od paliv, olejů, vazelin a plynů.**

Důkladně vyčistěte celý stroj i jeho příslušenství.

Uložte jej mimo dosah dětí do stabilní a bezpečné polohy na chladném a suchém místě, vyhněte se příliš vysokým i příliš nízkým teplotám. Chraňte jej před působením přímého slunečního záření. Pokud je to možné, skladujte jej ve tmě. Neskladujte jej v plastických pytlích, aby se zabránilo nahromadění vlhkosti.

Na konci každé sezóny proveďte všeobecnou kontrolu stroje a odstraňte usazeniny, které se nahromadily. Na začátku každé sezóny se ujistěte, že jste zkontrolovali stav stroje. V případě nutnosti opravy, prosím, kontaktujte některého z našich servisních středisek (viz adresa na záručním listu).

Kultivátor skladujte na suchém a čistém místě bez přístupu dětí.

Při dlouhodobém skladování se ujistěte, že je kultivátor chráněn proti korozi a mrazu.

Na konci sezóny nebo pokud nebudete kultivátor používat déle než měsíc, potřete všechny kovové povrchy hadříkem navlhčeným v oleji nebo je postříkejte tenkou vrstvou oleje ve spreji, abyste je chránili proti korozi. Madlo sklopte dolů a kultivátor uložte na vhodném místě.



## 12. ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Možné příčiny	Náprava
Motor se nezapíná	Zařízení není připojeno k napájení	Připojte zařízení k napájení
	V síti není napětí	Zkontrolujte napájení
	Vadný kabel	Zkontrolujte kabel. V případě potřeby jej opravte nebo vyměňte.
	Vadný bezpečnostní spínač/zástrčka	Navštivte autorizované servisní středisko
	Aktivována pojistka proti přehřátí	<ol style="list-style-type: none"> <li>Příliš velká pracovní hloubka, nastavte menší.</li> <li>Nože jsou zablokované, odstraňte překážku.</li> <li>Půda je příliš tvrdá, zvolte správnou pracovní hloubku a pohybujte se strojem vpřed a vzad a současně snižte pracovní rychlost. Před dalším použitím vyčkejte zhruba 15 minut, než se motor ochladí.</li> </ol>
Nadměrný hluk	Nože jsou zaseknuté	Zařízení vypněte. Vyčkejte, až se nože úplně zastaví. Uvzlé předměty odstraňte.
	Vytékající olej	Kultivátor musí být opraven. Pro podporu zavolejte na naši zákaznickou linku.
	Chybějící šrouby, matice či jiné součásti.	Všechny součásti utáhněte. Pokud hluk pokračuje, zařídte opravu.
Nadměrné vibrace	Nože jsou poškozené či opotřebované	Vyměňte poškozené či opotřebované nože.
	Příliš velká pracovní hloubka	Nastavte správnou pracovní hloubku.
Špatné výsledky práce	Příliš malá pracovní hloubka	Nastavte správnou pracovní hloubku.
	Opotřebované nože	Vyměňte poškozené či opotřebované nože.

# 13. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model .....	FZK 2002 E
Napájení .....	230–240 V, 50 Hz
Příkon .....	750 W
Otáčky naprázdno .....	380/min
Šířka záběru .....	320 mm
Pracovní hloubka .....	20 cm
Počet nožů .....	4 ks
Hmotnost .....	8 kg

## Hodnoty emisí hluku podle normy

LpA (akustický tlak) .....	79,0 dB(A)
LwA (hladina akustického výkonu) .....	93 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu LwA .....	MAX 96 dB(A)

Úroveň vibrací..... 1,158 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## 14. LIKVIDACE

### **Pokyny a informace o nakládání s použitým obalem**

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Produkt/ značka:** Elektrická kultivátor / **FIELDMANN**

**Typ/ model:** **FZK 2002-E** jako výrobní model WR8005-750-320 UO  
AC 230-240V; 50 Hz; 750W; šířka 320mm; Třída II; IPX4  
naměřená hladina akustického výkonu:  $L_{PA} = 74,6$  dB(A)  
garantovaná hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 93$  dB(A)

**Výrobce:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ24777749

**Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.**

**Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: FAST ČR, a.s.**

**Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:**

Směrnice MD 2006/42/EC

Směrnice EMC 2014/30/EU

Směrnice NEOE 2000/14/EC

Směrnice RoHS 2011/65/EU

**Příslušné harmonizované normy a další technické specifikace:**

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN IEC 55014-1:2021

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-2:2021

EN 709:1997+A4

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 62233:2008

EN 61000-3-3:2013+A1



**Místo vydání:** Praha

**Datum vydání:** 15. 09. 2022

**Jméno:** Petr Uher – Odpovědná osoba

**Podpis:**

**FAST** FAST ČR, a.s.<sup>-87-</sup>  
U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749



**FIELDMANN®**

Home & Garden Performance

**Model / Modell / Modelis:** .....

**Záruční list / Záruchný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícími. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nepoždává však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamacie se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamacie do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícími nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plombu přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok záruka 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletná a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečištený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevzťahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie a platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...).
- Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...).
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...).
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.  
U Sanitasy 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitazu 1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)  
■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.), mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:  
■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyeztetni üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.  
■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási ár meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási ár meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási ár meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyben feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztó szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelemelítő igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnak a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapított nyér, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 napos határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendelkezésszerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelteitől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjé terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikk kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bektőzés, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgáltatnál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszervi kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztattuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett bekteltet testület eljárását is kezdeményezheti (a bekteltet testületek elérhetősége: <https://bekteltes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szerviz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)





## Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikiama pretenzija. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gamins. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminių naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio,...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštes temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose įsikišia nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Profesjonal”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wyłamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użycia w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.  
Kwietniowa 36  
05-090 Wypędy  
Poland  
Tel.: +48 697 690 228  
Mail: serwis@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl



 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance